

**Género, Literatura y Sociedad en Asia Oriental**

Código: 101543  
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OT	4	0
2504012 Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura	OT	4	0

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

**Contacto**

Nombre: Amelia Saiz Lopez  
Correo electrónico: Amelia.Saiz@uab.cat

**Uso de idiomas**

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)  
Algún grupo íntegramente en inglés: No  
Algún grupo íntegramente en catalán: No  
Algún grupo íntegramente en español: Sí

**Otras observaciones sobre los idiomas**

La mitad de la asignatura se imparte en castellano (prof. Amelia Sáiz López).

**Equipo docente**

Mercè Altimir Losada

**Prerequisitos**

Para cursar esta asignatura es aconsejable haber superado todos los créditos del primer, segundo y tercer curso del grado.

Es necesario tener la capacidad de leer en inglés textos académicos y de otra índole para poder superar la asignatura.

**Objetivos y contextualización**

La asignatura tiene por objeto el estudio de la producción literaria moderna y contemporánea de China y Japón desde una perspectiva de género. La asignatura desarrolla estos contenidos en clases teóricas, a partir de la exposición del profesorado y prácticas, mediante la lectura y discusión de artículos, obra narrativa así como la aplicación de otros materiales complementarios trabajados durante el curso.

**Competencias**

- Estudios de Asia Oriental
- Actuar siguiendo un código deontológico propio de la práctica profesional.
- Aplicar conocimientos de valores, creencias e ideologías de la Asia oriental para comprender y valorar textos escritos en las lenguas de la Asia oriental.

- Aplicar la perspectiva de género al análisis de la producción literaria de la Asia oriental moderna y contemporánea.
- Comprender el universo referencial de textos escritos y orales en las lenguas de la Asia oriental.
- Conocer, comprender, describir y analizar los valores, las creencias y las ideologías de la Asia oriental.
- Conocer, comprender, describir, analizar y valorar la historia, el pensamiento y la literatura de la Asia oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Generar propuestas innovadoras y competitivas en la investigación y en la actividad profesional.
- Reconocer las connotaciones de las referencias culturales específicas en el ámbito del Asia oriental y valorar la influencia en la comunicación interlingüística e intercultural.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Respetar la igualdad de género.
- Ser flexible y saber adaptarse a nuevas situaciones.
- Tener habilidades en las relaciones interpersonales.
- Trabajar en equipo en un contexto internacional multilingüe y multicultural.
- Trabajar en grupos interdisciplinarios e interculturales.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

#### Estudios de Español y Chino: Lengua, Literatura y Cultura

- Comentar textos literarios en español y en chino, situarlos en su momento histórico y relacionarlos con la corriente literaria a la que pertenecen.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Realizar lecturas e interpretaciones críticas de textos a partir de los conceptos lingüísticos y literarios adquiridos.
- Usar con precisión las técnicas de recopilación, organización y uso de la información y documentación.

## Resultados de aprendizaje

1. Actuar siguiendo un código deontológico propio de la práctica profesional.
2. Aplicar conocimientos de valores, creencias e ideologías de la Asia oriental para comprender y valorar textos escritos en las lenguas de la Asia oriental.
3. Aplicar la perspectiva de género al análisis de la producción literaria de la Asia oriental moderna y contemporánea.
4. Comprender el universo referencial de textos escritos y orales en las lenguas de la Asia oriental.
5. Conocer, comprender, describir y analizar los valores, las creencias y las ideologías de la Asia oriental.
6. Conocer, comprender, describir, analizar y valorar la historia, el pensamiento y la literatura de la Asia oriental.
7. Demostrar que se conocen las corrientes literarias.
8. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
9. Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
10. Describir, analizar y valorar la historia, el pensamiento y la literatura de la Asia oriental.
11. Evaluar los resultados obtenidos en el proceso de busca de la información para documentarse y actualizar los conocimientos de la historia, la literatura, la lingüística, el pensamiento y el arte.
12. Generar propuestas innovadoras y competitivas en la investigación y en la actividad profesional.
13. Hacer la búsqueda de documentos en lenguas propias de la Asia oriental.
14. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales para poder traducir.
15. Integrar conocimientos literarios para resolver problemas de traducción.
16. Reconocer el universo referencial de textos escritos y orales en las lenguas de la Asia oriental.
17. Reconocer la necesidad de movilizar conocimientos culturales para poder interpretar.

18. Reconocer las connotaciones de las referencias culturales específicas en el ámbito del Asia oriental y valorar la influencia en la comunicación interlingüística e intercultural.
19. Resolver problemas de comunicación intercultural.
20. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
21. Respetar la igualdad de género.
22. Ser flexible y saber adaptarse a nuevas situaciones.
23. Tener habilidades en las relaciones interpersonales.
24. Trabajar en equipo en un contexto internacional multilingüe y multicultural.
25. Trabajar en grupos interdisciplinarios e interculturales.
26. Utilizar herramientas diferentes para fines específicos en el campo de la historia.
27. Velar por la calidad del propio trabajo.

## Contenido

La asignatura estudia la producción literaria moderna y contemporánea de China y Japón desde una perspectiva de género. Estudiaremos autores literarios relevantes y géneros de diferentes épocas literarias en ambos países desde la perspectiva de género. Se utilizarán teorías literarias sobre el género en la literatura para analizar obras representativas de ambos países, con las herramientas conceptuales y analíticas pertinentes para profundizar la representación cultural de género.

## Metodología

El curso incluye clases teóricas y prácticas. El uso del Campus Virtual es imprescindible, puesto que alberga las lecturas obligatorias y todo tipos de información necesaria para seguir el curso. Se dará importancia a la discusión por parte de los y las estudiantes de los textos de la bibliografía y del material utilizado en las sesiones prácticas: documentales, películas, clases impartidas por especialistas, etc. La metodología utilizada promueve el trabajo con las TIC, las herramientas de autoaprendizaje, el desarrollo de los argumentos individuales, el trabajo práctico y las clases teóricas.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clase magistral (China)	25	1	1, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27
Clase magistral (Japón)	25	1	3, 4, 5, 18
Tipo: Supervisadas			
Actividades de clase (China)	8,75	0,35	1, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 18, 20, 21, 27
Actividades de clase (Japón)	8,75	0,35	1, 3, 8, 9, 12, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27
Tipo: Autónomas			
Trabajo individual ( China)	37,5	1,5	1, 3, 4, 5, 8, 9, 12, 18, 20, 21, 27
Trabajo individual (Japón)	37,5	1,5	1, 3, 4, 5, 8, 9, 18, 27

## Evaluación

La evaluación es evaluación continua. Los y las estudiantes deben proporcionar evidencia de su progreso completando tareas y exámenes. Los plazos de estas actividades de evaluación se indican en el calendario el primer día de clase. Todas las actividades tienen un plazo que hay que cumplir estrictamente, según el calendario de la asignatura.

#### Género y literatura en la sociedad contemporánea de China

1) Trabajo individual: 35% de la nota final (Criterios de evaluación: capacidad para analizar aspectos relacionados con las representaciones de género en la literatura china contemporánea; aplicación de los conocimientos adquiridos durante el curso).

2) Participación en clase: 15 % de la nota final (se requiere que los y las estudiantes participen activamente en las discusiones en clase. Se concederá importancia a la lectura crítica de las ponencias y a la capacidad de producir una línea argumental razonada, organizada y coherente.)

#### Género y literatura en la sociedad moderna y contemporánea de Japón

1) Trabajo individual: 25% de la nota final (2000 palabras/6 páginas)

2) Comentarios sobre los materiales de lectura: 25% (1000 palabras/3 páginas)

#### Otras consideraciones

La información sobre la evaluación, el tipo de actividad de evaluación y su peso sobre la asignatura es a título informativo. Las profesoras responsables de la asignatura la concretarán al empezar a impartir la docencia.

#### Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre el docente y el estudiante.

#### Recuperación

Podrán acceder a la recuperación los estudiantes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

El estudiante se presentará exclusivamente a las actividades o pruebas no presentadas o suspendidas. En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, el docente comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. El docente puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o puede agrupar diversas actividades.

En caso de recuperación la nota máxima que se puede obtener es un 5

#### Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el estudiante equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

#### Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0.

Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad). Se considera como "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/a otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto

de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en forma digital. En el caso de copia entre dos estudiantes, si no es posible saber quién ha copiado a quién, se aplicará la sanción a ambos.

Más información:

<https://www.uab.cat/web/estudiar/grado/informacion-academica/evaluacion/-en-que-consiste-la-evaluacion-1345>

## Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Participación en clase	25% (15% + 10%)	2,25	0,09	2, 3, 4, 5, 6, 10, 8, 9, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27
Trabajo individual	75% (35% + 25% + 25%)	5,25	0,21	1, 3, 11, 4, 5, 7, 8, 9, 13, 12, 15, 18, 27

## Bibliografía

Obras de ficción:

Ichijo, Higuchi. "Noche de plenilunio"(1895). Trad. de Hiroko Hamada y Virginia Meza. A: *Cerezos en tinieblas*. Buenos Aires: Kaicron, 2006.

Ichijo, Higuchi. "Aguas cenagosas" (1895). Trad. de Hiroko Hamada y Virginia Meza. A: *Cerezos en tinieblas*. Buenos Aires: Kaicron, 2006.

Ichijo, Higuchi. "Dejando la infancia atrás" (1895-1896). Trad. de Hiroko Hamada y Virginia Meza. A: *Cerezos en tinieblas*. Buenos Aires: Kaicron, 2006.

Ozu, Yasujiro. *Tôkyô no onna* (1932) (en la red)

Tamura, Toshiko. "Glory" (1916) Trad. de Toshiko Tamura A: Tanaka, Yukiko (ed) *To live and to write. Selections by Japanese Women Writers (1913-1938)*, 1987. (Biblioteca d'Humanitats)

Tanizaki, Jun'ichirô. *Naomi. Chijin no ai*. (1922) (en la red)

Uno, Chiyo. "A Genis of Imitation" (1936). Trad. de Toshiko Tamura. A: Tanaka, Yukiko (ed) *To live and to write. Selections by Japanese Women Writers (1913-1938)*, 1987.

Obras de consulta:

Copeland, Rebecca L.; Ortobasi, Melek. *The Modern Murasaki. Writing by Women of Meiji Japan*. New York: Columbia University. (2006)

Sievers, Sharon L. *Flowers in salt. The Beginnings of Feminist Consciousness in Modern Japan*. Stanford: Stanford University. (1985) (Biblioteca d'Humanitats)

Tanaka, Yukiko (ed) *To live and to write. Selections by Japanese Women Writers (1913-1938)*. (1987) (Biblioteca d'Humanitats)

La bibliografía obligatoria y complementaria del módulo de China se especificará en el programa de la asignatura.

## Software

En esta asignatura no se usa ningún software